

蝎子的防治

CONTROL OF SCORPIONS

蝎子對人類健康的危害

所有蝎子都有毒液，通過螫刺注入獵物或敵人體內，令其癱瘓及死亡。如非受激怒，蝎子甚少螫刺人類。蝎子的螫刺大多數只會導致例如疼痛、麻痺或腫脹等局部反應，但有些人或會對某些品種的蝎子毒液過敏，以致出現較為嚴重的反應。因此，如被蝎子刺傷，應盡快延醫診治。

Health Hazards Caused by Scorpions

All scorpions possess venom which is injected into the body of their prey or enemy through stinging, so that the prey or enemy is paralysed and killed. Scorpions rarely sting people, unless they are provoked. Most scorpion stings only produce local effects, such as pain, numbness or swelling. Some people may be allergic to the venom of some species. Therefore, people stung by scorpion should seek medical consultation as soon as possible.

蝎子的防治

蝎子在某些紫外線(例如黑光誘蟲燈發出的紫外線)照射下會發光。配備可發出這種光線的工具，可使我們更易於偵察蝎子。

單憑除害劑難以防治蝎子。如發現屋外有蝎子為患，首先必須改善環境以清除蝎子的棲息地。應按情況需要切實執行下列措施：

1. 徹底清除房舍四周的垃圾、木頭、木板、石頭、磚塊及其他廢棄物品；
2. 用水泥修補牆壁和地板的裂縫及罅隙；
3. 經常仔細修剪房舍附近的雜草；
4. 把靠近房舍的矮樹叢和懸垂樹枝剪去，因為蝎子可沿着樹枝爬入屋內；
5. 不要把木塊帶進屋內，除非每件木塊均經徹底檢查；
6. 門窗如有虛位，應在四邊圍上金屬或橡膠條；
7. 用鐵絲網圍封疏水孔和排水孔；以及

8. 保持紗窗狀況良好，確保紗窗緊貼窗框。

市民如需使用除害劑以控制蝎子，應尋求專業滅蟲人員的協助。

Control of Scorpions

Scorpions glow when illuminated by certain types of ultraviolet light (e.g. UV light produced by a blacklight). Equipping with a tool that emits such light enables us to detect the presence of scorpions more easily.

Scorpions are difficult to control with pesticide alone. When scorpion infestation is detected outdoors, the first and most important step in control is to eliminate the habitat of scorpion. The following environmental modifications have to be carried out duly when applicable:

1. Remove all trash, logs, boards, stones, bricks and other disused objects from around the premises;
2. Repair cracks and crevices on walls and floors with cement;
3. Keep grass closely mowed near the premises;
4. Trim bushes and overhanging tree branches away from the house as tree braches can provide a path to the premises for scorpions;
5. Do not bring pieces of wood inside the premises unless each of them has been thoroughly examined;
6. Install metal or rubber stripes around loose fitting doors and windows;
7. Plug weep holes and drain holes with metal wire netting; and
8. Keep window screens in good repair. Make sure they fit tightly in the window frame.

Professional pest control operator should be appointed when the application of pesticides for the control of scorpion is needed.

安全預防措施

為免在進行環境改善工作或處理懷疑有蝎子匿藏的物件時被蝎子刺傷，有關人士應戴上質地堅韌的橡膠保護手套和穿上鞋子。有關人員亦應帶備長鉗(最少 40 厘米長)用以收集 / 處理活或死蝎子。收集得的活蝎子可用水淹死。至於懷疑有蝎子匿藏的細小物件，可把該物件置於一盤水之上搖動以使蝎子跌進水中。水中宜加入次氯酸鈉或經稀釋的一般家用漂白水(比例為 1:99)。

Safety Precautions

To avoid being stung by scorpions during carrying out environmental modification work or handling articles suspected to be infested with scorpion, people should wear strong protective rubber gloves and put on shoes. Long tongs (at least 40cm) should be used for collecting/handling live or dead scorpions. Live scorpions collected could be drowned with water. Small articles suspected to be infested with scorpion may be shaken over a basin of water so that any scorpion present would fall into the water. The water is preferably added with sodium hypochlorite or general household bleach in the ratio of 1:99.

食物環境衛生署防治蟲鼠事務諮詢組出版 政府物流服務署印
Published by the Pest Control Advisory Section,
Food and Environmental Hygiene Department
Printed by the Government Logistics Department (10/07)